

Inhalt Contenu

4



Von der Kunst, ein Haus für die Kunst zu bauen.
Erweiterung Kunsthaus Zürich
L'art de construire une maison pour l'art.
Extension du «Kunsthaus Zürich»

12



Der Ton macht die Musik. Ohne störenden Lärm.
Sonaspray im Departement für Sport, Bewegung und Gesundheit
der Universität Basel in Münchenstein
Le ton fait la musique. Sans bruit gênant.
Sonaspray à l'université de Bâle dans le département «Sport, Bewegung
und Gesundheit» à Münchenstein

16



Mehr als einfach nur Fassade.
Hinterlüftet und geknickt
Plus qu'une simple façade.
Ventilée et en biais

18



Brandschutz im Migros Verteilzentrum.
Hohe Sicherheitsstandards bei laufendem Betrieb
Protection incendie dans le centre de distribution Migros.
Standards de sécurité élevés sans interruption des activités

20



Trockenbaufarmteile im «Swissôtel KURSAAL Bern».
Effizienz durch Planung, Serienproduktion und Leistungsfähigkeit
**Pièces préformées pour la construction à sec dans le
«Swissôtel KURSAAL Bern».**
Efficacité grâce à la planification et la capacité de production en série

22



Kunst am Bau - «Striking pattern».
Eine Fassade wie Elefantenhaut - ein Unikat das schmückt und schützt
Art et architecture - «Striking pattern».
Une façade «peau d'éléphant» - une pièce unique, décorative et protectrice



Tag für Tag machen wir Erfahrungen. Diese fliessen mehr oder weniger bewusst in unsere künftigen Entscheidungen ein. Diesem ständigen Lernprozess verdanken wir einen guten Teil des Fortschritts. Wer Erfahrungen teilt, beschleunigt den Lernprozess und macht das darin liegende Potenzial besser nutzbar. Und genau das ist der Grund, weshalb wir das Projekt «Experience» ins Leben gerufen haben. Mit diesem Prozess wollen wir letztlich Kreativität und neue Denkansätze fördern.

Wir freuen uns auf Ihre Reaktion.

Stefan Egli

Jour après jour, nous faisons des expériences. Celles-ci influencent plus ou moins consciemment nos décisions futures. Nous devons une bonne partie de nos progrès à ce processus d'apprentissage constant. Ceux qui partagent leurs expériences permettent d'accélérer ce processus et de mieux utiliser le potentiel offert. Et c'est précisément la raison pour laquelle nous avons lancé le projet «Experience». Nous aimerions encourager la créativité et les idées nouvelles.

Nous sommes impatients de connaître votre réaction.

Stefan Egli

Von der Kunst, ein Haus für die Kunst zu bauen. **L'art de construire une maison pour l'art.**

Der Erweiterungsbau für das Kunsthaus Zürich – ein Kunstwerk im Dienste der Kunst. Ein Ort der Begegnung, des Dialogs und der Inspiration.

L'extension du «Kunsthaus Zürich» – une œuvre d'art au service de l'art.
Un lieu de rencontre, de dialogue et d'inspiration.

Die markanten Fenstersäulen wurden mit dem Laser ausgemessen und verputzt. Die Passgenauigkeit in Lot und Flucht zum Innenraum sowie zur Aussenfassade war Pflicht. Les imposants piliers ont été mesurés au laser et enduits. Il a fallu ajuster très précisément l'alignement et la perpendiculaire par rapport à l'intérieur du bâtiment ainsi qu'à la façade.



Die Inszenierung durch Komposition, Form und Farbe, Material und Struktur macht Kunst und Raum zum Erlebnis.

C'est la savante mise en scène de l'agencement, des formes et des couleurs, des matériaux et des structures, qui permet à l'art et à l'espace de devenir une expérience insolite.

Erst das Zusammenspiel von Licht und Raum, von Farbe und Struktur macht aus den Räumen das, was sie sind – nämlich eine grossartige Rauminszenierung, die nicht in Konkurrenz zur Kunst tritt, sondern diese komplementiert.

Wenn die Farbe und Beschaffenheit einer Wand zur Bühne wird, hat sie ganz bestimmte Anforderungen zu erfüllen. Sie gibt dem Exponat nicht nur den ihm zustehenden Raum, sie absorbiert auch Licht, sodass die Strahlkraft des Kunstwerks seine Wirkung voll entfalten kann. Wenn die Wand Ruhe ausstrahlt, entspannt sich das Auge und fokussiert sich ganz natürlich auf die Kunst. Sie kann das Kunsterlebnis fördern oder schmälern, dessen muss man sich bewusst sein.

Die Beschaffenheit der Materialien ist elementar. Verputz ist nicht gleich Verputz. Oftmals sind es alte Rezepturen, die den Unterschied machen. Diese gibt es nicht im Fachmarkt zu kaufen, sie werden auf der Baustelle sorgfältig gemischt und kunstvoll aufgetragen. Auch Farbe ist nicht gleich Farbe. Die Pigmente sind nicht nur für die Farbwahrnehmung entscheidend.

Die gekonnte Auswahl und Abstimmung aller Elemente sowie die sorgfältig ausgeführten Arbeiten machen die Qualität der Räume aus.

La fusion entre la lumière et l'espace, entre la couleur et la structure permet aux pièces de devenir une scène pour mettre l'art en valeur sans le concurrencer.

Lorsqu'une paroi devient une scène, sa couleur et sa texture doivent répondre à des exigences très spécifiques. Elle n'offre pas seulement à l'objet exposé l'espace qu'il mérite, mais absorbe également la lumière afin que l'éclat de l'œuvre d'art puisse déployer pleinement son effet. Si la paroi dégage une impression de calme, l'œil se détend et se concentre naturellement sur l'œuvre. La paroi est capable d'aviver ou d'amoindrir l'expérience artistique.

La texture des matériaux est essentielle. Tous les enduits ne sont pas égaux. Souvent ce sont d'anciennes formules qui font la différence. Celles-ci ne s'achètent pas au rayon construction d'un centre commercial, mais sont soigneusement mélangées sur place et savamment appliquées. Il en va de même pour les peintures. Les pigments ne jouent pas uniquement un rôle important dans la perception des couleurs.

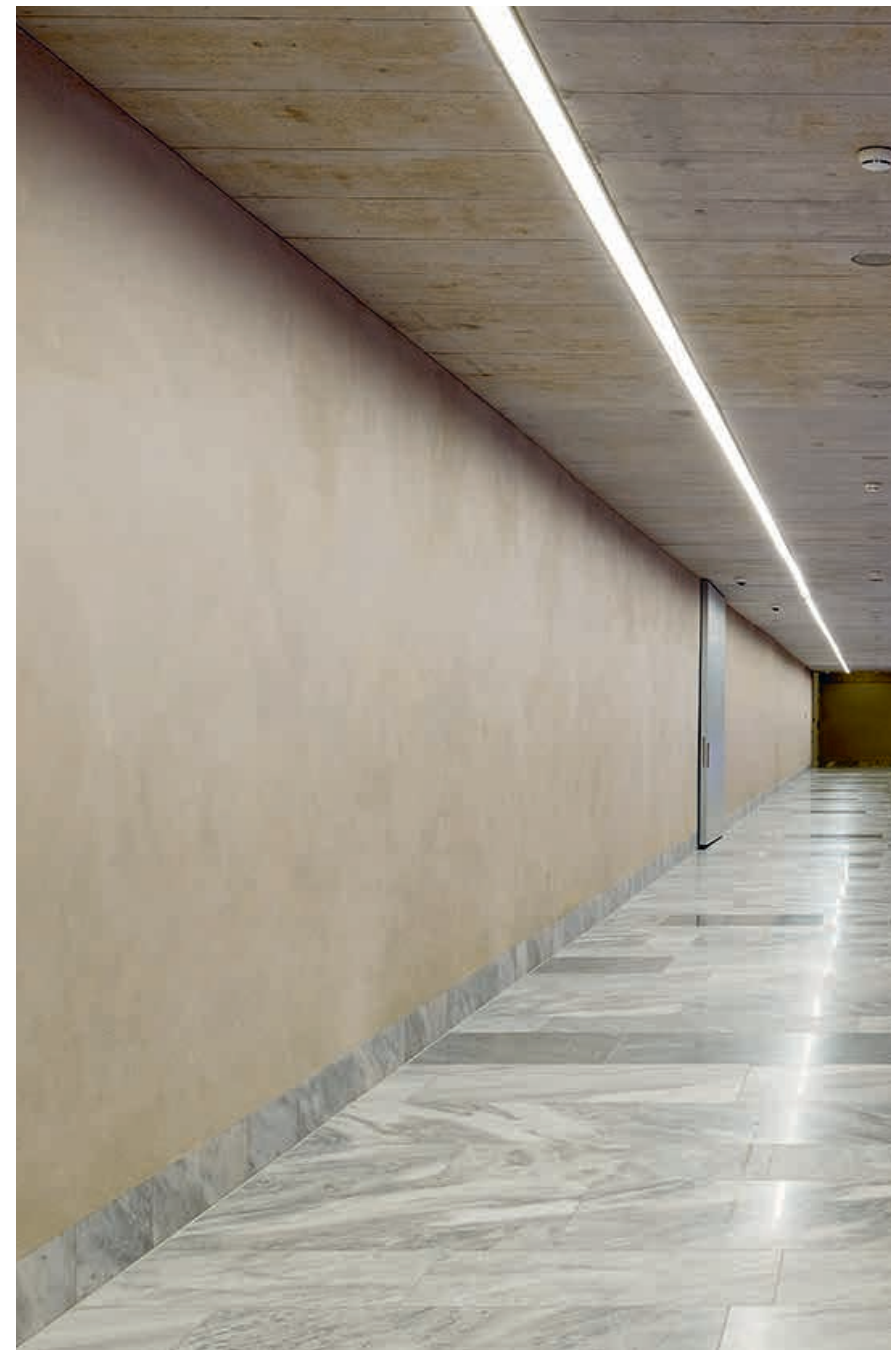
Un choix habile et une harmonisation des différents éléments ainsi qu'une exécution soignée des travaux font la qualité des pièces.

Für den perfekten Gesamteindruck ist der «grosse Wurf» genauso wichtig wie die Abstimmung der Elemente und die Sorgfalt im Detail. Pour une impression d'ensemble parfaite, les «grandes idées» sont tout aussi importantes que l'harmonisation des éléments et le soin des détails.

Objekt Objet	Erweiterung Kunsthaut Zürich
Lage Lieu	8001 Zürich
Bauherr Maître d'ouvrage	Einfache Gesellschaft Kunsthaut Erweiterung (EGKE) c/o Stadt Zürich, Amt für Hochbauten
Architekt Architecte	David Chipperfield Architects Berlin
Bauleitung Direction des travaux	b+p baurealisation ag, 8050 Zürich
Jahr Année	2019–2021
Ausgeführte Arbeiten Travaux réalisés	225.2 Innendämmungen Isolations spéciales 225.4 Brandschutzverkleidungen (verdeckt) Revêtements coupe-feu (cachés) 271.0 Innere Verputzarbeiten Crépis et enduits intérieurs 271.1 Spezielle Gipsarbeiten Construction à sec 283.2 Deckenbekleidungen aus Gips Plafonds en panneaux de plâtre



Der Verbindungskorridor zwischen Bestand und Erweiterung – eine 50 m lange Wand mit einem eingelassenen und überdurchschnittlich dicken Sockel, der eine Geschichte erzählt. Somit musste der historische Verputz aus einer Baustellenmischung in einer Stärke von 60 mm appliziert werden.
Le couloir de liaison entre le bâtiment existant et l'extension – un mur de 50 m de longueur avec un socle encastré et très épais qui raconte une histoire. Le mélange d'enduit historique a dû être appliqué avec une épaisseur de 60 mm.



Die Führungsschienen für die Beleuchtung an der Decke sind präzise eingelassen. Sorgfältige Arbeit beim Verputzen ist dafür die Voraussetzung.
Les rails de suspension pour les plafonniers sont encastrés avec précision. Cela nécessite une application très soignée des enduits.



Die Liebe zum Detail macht die Qualität des Ganzen. Manchmal ist es nicht die perfekt regelmässige Wand, sondern die passende Struktur, die geeignet ist, um neue Dimensionen erlebbar zu machen.

Die enge Zusammenarbeit aller Beteiligten ist für den Erfolg entscheidend. Wenn wir verstanden haben, was das Ziel ist, können wir mit unserem Wissen zu historischen und neuzeitlichen Materialien und unserer Bereitschaft zu Experimenten die richtige Lösung finden. Selbstverständlich werden wir dabei auch immer alle heute geltenden Normen und Ansprüche berücksichtigen.

C'est l'attention portée aux détails qui définit la qualité de l'ensemble. Parfois ce n'est pas une paroi parfaitement uniforme mais la structure appropriée qui permet de faire découvrir de nouveaux horizons.

La collaboration étroite entre toutes les personnes impliquées est décisive pour le succès. Dès que nous avons compris quel est l'objectif, il nous est possible, avec notre connaissance des matériaux historiques et modernes et notre volonté d'expérimenter, de trouver la solution idéale. Il va de soi que nous respectons toujours les normes et les exigences en vigueur aujourd'hui.

Wände, die bis zu 16 m lang und 6 m hoch sind, sind nicht alltäglich. Der perfekte Look in einer solchen Dimension erfordert viel Fachkompetenz und grösste Sorgfalt.
Des parois qui mesurent jusqu'à 16 m de longueur et 6 m de hauteur ne sont pas courantes. Une telle dimension nécessite une grande compétence professionnelle et beaucoup de soin pour parvenir à rendre l'aspect parfait.



Der Raum macht Kunst erlebbar und schützt sie.

La pièce fait vivre l'art et le protège.

Technische Sicherheitsmassnahmen dürfen das Kunsterlebnis nicht einschränken. Sie dienen primär der Prävention. Im Ereignisfall minimieren sie mögliche Schäden.

Beim Thema Sicherheit spielt der Brandschutz eine wichtige Rolle. Verdeckte Brandschutzverkleidungen (E190) übernehmen im Kunsthaus Zürich wichtige Funktionen.

Les mesures de sécurité techniques ne doivent pas entraver l'expérience artistique. Elles servent avant tout à la prévention. En cas d'incident elles minimisent d'éventuels dommages.

La protection incendie joue un rôle considérable en matière de sécurité. Des revêtements coupe-feu cachés (E190) ont une fonction importante au «Kunsthaus Zurich».

Auch wenn die anspruchsvollen schall- und brandschutztechnischen Massnahmen unsichtbar sind, die Wirkung ist gewährleistet.
Même si les mesures exigeantes en matière de protection acoustique et incendie sont invisibles, l'effet est garanti.



«Der Anspruch ist schon aussergewöhnlich.»

«Des exigences assez extraordinaires.»

Für Stararchitekten wie David Chipperfield Architects zu arbeiten – wie ist das?

Mit Herrn Chipperfield direkt haben wir keinen Kontakt. Die Architekten seines Büros in Berlin haben regelmässig die Baustelle besucht, sich über den Stand der Arbeiten informiert, Fragen beantwortet und anstehende Entscheidungen getroffen. Für uns spielt es grundsätzlich keine Rolle, für wen wir arbeiten. Unser Ziel ist ein zufriedener Kunde – was mit guter Leistung, Qualität und Zuverlässigkeit erreicht wird.

Wer ist der Ansprechpartner in Zürich?

Ein dynamisches Projektteam von b+p baurealisation ag hat den Bau geleitet und als «Gralshüter» über die Ideen und Vorstellungen von David Chipperfield Architects geamtet. Dieses Team aus bestens ausgebildeten Fachkräften hat ein neues, tolles Selbstverständnis, wie solche Projekte zu realisieren sind.

Neues Selbstverständnis?

Zusammenarbeit auf Augenhöhe – Anregungen und Einwände werden aufgenommen und geprüft, gemeinsam werden Lösungen erarbeitet, die dann auch wirklich funktionieren. Dies wird in absoluter Konsequenz umgesetzt – und zwar von der Planung bis hin zum letzten Pinselstrich. So habe ich das in den letzten 25 Jahren noch kaum erlebt.

Was ist der Nutzen daraus?

Das Know-how der beteiligten Fachkräfte wird abgeholt, vernetzt und gesamtheitlich angewendet. Der Nutzen ist erheblich. Knacknüsse – ob technisch, terminlich oder finanziell – werden früh

Quel effet cela fait-il de travailler pour des architectes vedettes tels que David Chipperfield Architects?

Nous n'avons pas de contact direct avec Monsieur Chipperfield. Les architectes travaillant dans son bureau à Berlin ont régulièrement visité le chantier, se sont informés de l'avancement des travaux, ont répondu aux questions et pris des décisions. Il nous importe peu pour qui nous travaillons. Notre but est de satisfaire le client – nous y parvenons avec de bonnes performances, la qualité et la fiabilité.

Qui est votre contact à Zurich?

Une équipe de projet dynamique du bureau b+p baurealisation ag a dirigé les travaux et a veillé sur les idées et les visions de David Chipperfield Architects. Ce team, composé de professionnels extrêmement bien formés, a une toute nouvelle compréhension de la façon de gérer de tels projets.

Nouvelle compréhension?

La collaboration d'égal à égal – les suggestions et les objections sont prises en compte et examinées afin de trouver ensemble des solutions qui fonctionnent. Cette manière de travailler est mise en pratique de façon conséquente – c'est-à-dire de la planification jusqu'au dernier coup de pinceau. Je n'ai quasiment jamais vécu une telle expérience ces 25 dernières années.

Quel est l'avantage?

Le savoir-faire des professionnels impliqués est collecté, mis en réseau et utilisé globalement. Les avantages sont considérables. Les points de friction – qu'ils

Marcel Pommereit, Marco Iacuzzi und Martin Vogt (v.l.n.r.) waren die Köpfe des Ausführungsteams und brachten die anspruchsvollen Arbeiten zu einem erfolgreichen Abschluss. Marcel Pommereit, Marco Iacuzzi et Martin Vogt (de g.à.d.) ont dirigé l'équipe d'exécution et ont mené à bien ces travaux exigeants.



erkannt und gemeinsam gelöst. Somit ist der Bauablauf besser koordiniert, Fehlleistungen sind minimiert, sodass Zeit und Kosten gespart werden.

Gab es ausserordentliche Herausforderungen?

Fachlich sind zwei Herausforderungen erwähnenswert. Wandflächen in der Grösse von 16x6m in der geforderten Qualität sauber zu verputzen, stellt hohe Ansprüche an die Fachkompetenz und die Sauberkeit der Ausführung. Ebenso die markanten Säulen, die in Lot und Flucht perfekt passen müssen. Auch die 50m lange Wand im Verbindungstunnel zwischen den beiden Museumstrakten ist nicht ganz alltäglich. Der historische Putz (Baustellenmischung) ist in einer Stärke von 60mm aufgetragen, damit der überdimensionierte Sockel mit der Wand bündig ist.



soient d'ordre technique, financier ou liés au calendrier – sont identifiés rapidement et résolus ensemble. En conséquence, le processus de construction est mieux coordonné, les erreurs sont minimisées – ce qui permet d'économiser du temps et de l'argent.

Avez-vous dû relever des défis spéciaux?

D'un point de vue technique, deux défis méritent d'être mentionnés. Appliquer un enduit dans la qualité requise sur des parois d'une dimension de 16x6m demande une grande compétence professionnelle et une exécution extrêmement soignée. De même que les imposants piliers, dont l'alignement et la perpendiculaire doivent être ajustés très précisément. Le mur d'une longueur de 50m dans le couloir de liaison entre les deux ailes du musée n'est pas non plus



Der Erweiterungsbau des Kunsthhaus Zürich wurde durch b+p baurealisation ag umgesetzt. Das b+p-Team wurde von David Michel (Interviewpartner) geleitet. L'extension du «Kunsthhaus Zürich» a été réalisée par b+p baurealisation ag. L'équipe de b+p a été dirigée par David Michel (personne interviewée).

Wo liegt bei der Projektrealisation für Stararchitekten wie David Chipperfield Architects die besondere Herausforderung?

Die Zusammenarbeit mit David Chipperfield Architects war sehr partnerschaftlich, angenehm und ohne Starallüren. Eine Herausforderung war die Distanz, da durch Corona und die damit verbundenen Reisebeschränkungen alles etwas komplizierter wurde.

Welche Kompetenzen sind gefragt, um Ihre Aufgabe überzeugend und effizient zu lösen?

Teamarbeit ist der Schlüssel zum Erfolg. Die Kompetenz, dies zu steuern und zu führen ist genauso wichtig wie die Fachkompetenzen Kosten-, Zeit- und Qualitätsmanagement.

Welche Qualitätsparameter wurden Ihnen gesetzt?

Qualität und Kosten vor Termin – so wurde die Priorität definiert. Dabei stand die ästhetische Qualität der öffentlichen Räume im Vordergrund.

un ouvrage que l'on construit tous les jours. L'enduit historique (mélange sur place) a été appliqué avec une épaisseur de 60mm, afin que le socle surdimensionné affleure la paroi.

Quel est le défi particulier que représente la réalisation d'un projet pour des architectes vedettes comme David Chipperfield Architects?

La collaboration avec David Chipperfield Architects s'est déroulée d'égal à égal, de façon très agréable et simple. La distance a été un gros challenge en raison des restrictions de voyage dues au coronavirus qui ont un peu compliqué la situation.

Quelles sont les compétences requises pour résoudre votre tâche de manière convaincante et efficace?

Le travail d'équipe est la clé du succès. Savoir gérer cela est tout aussi important que les compétences professionnelles en matière de gestion des coûts, du temps et de la qualité.

Quels paramètres de qualité ont été fixés?

La qualité et les coûts avaient la priorité sur les délais. L'accent a été mis sur la qualité esthétique des espaces publics.

Welchen Einfluss hat dies auf das Projektmanagement?

Nur ein Beispiel, wie konsequent die oben erwähnten QMS durchgesetzt wurden: Pro Sichtbetonwand wurde ein Abnahmeprotokoll erstellt.

Wie wirkte sich dies auf die Submission aus?

Die Unternehmer mussten ihre internen Qualitätsmanagementsysteme offenlegen. Das konsequente Umsetzen wurde überwacht.

Gab es während dem Bau Zusatzwünsche?

Es gab relativ wenige Zusatzwünsche, Bauherr und Architekt hatten bereits im Voraus klare Vorstellungen.

Wie verhindern Sie Kostenüberschreitungen?

Das sorgfältige Kosten- und Reservermanagement sowie eiserne Disziplin sind unser Erfolgsgeheimnis.

Wie wirken sich Vorgaben vs. Freiheit bei Ihrer Aufgabe aus?

Betreffend Technik und Ästhetik hat der Bauleiter keinen Handlungsspielraum. Was den Bauablauf angeht, haben wir viel Freiheiten, z.B. bei der Terminplanung und dem Aufbau des Kostenmanagements. Das ist entscheidend und eröffnet uns im Alltag viele Handlungsoptionen.

Gibt es Grenzen, die Sie nie überschreiten?

Die Vertrauensbasis betrachten wir als oberstes Gut. Alles, was dies tangiert, steht nicht zur Diskussion. Alles, was dies gefährdet, hat keinen Platz.

War Ökologie und Nachhaltigkeit ein Thema? Welche Kriterien sind erfüllt?

Kulturgüterschutz hat einen zentralen Stellenwert. Der eigens dafür gesetzte Planer hat alle Produkte auf ökologische Verträglichkeit geprüft und freigegeben. Zwischen Ökologie und der Verträglichkeit in Bezug auf Kulturgüter besteht ein direkter Zusammenhang.

De quelle manière cela a-t-il influencé la gestion du projet?

Juste un exemple pour démontrer à quel point les QMS susmentionnés ont été mis en pratique: chaque mur en béton apparent a eu droit à «son» procès-verbal de réception.

En quoi cela a-t-il affecté la soumission?

Les entreprises ont dû divulguer leurs systèmes internes de gestion de la qualité. L'application rigoureuse a été contrôlée.

Y a-t-il eu des demandes de prestations supplémentaires pendant la construction?

Il y a eu relativement peu de demandes supplémentaires. Le maître d'ouvrage et l'architecte avaient dès le début des idées bien précises.

Comment prévenez-vous les dépassements de coûts?

Une gestion rigoureuse des coûts et des réserves ainsi qu'une discipline de fer sont les secrets de notre réussite.

Dans quelle mesure les directives affectent-elles votre liberté dans l'exécution de vos tâches?

Pour tout ce qui touche à la technique et à l'esthétique, le conducteur de travaux n'a aucune marge de manœuvre. Par contre, pour le déroulement des travaux nous sommes assez libres, p.ex. pour le calendrier et la mise en place de la gestion des coûts. C'est important pour nous car cela nous offre plus de possibilités d'action au quotidien.

Y a-t-il des limites que vous ne franchissez jamais?

La confiance est pour nous la valeur suprême. Tout ce qui pourrait l'affecter n'est pas sujet à discussion.

Est-ce que l'écologie et la durabilité ont été un sujet important? Quels critères sont remplis?

La protection des biens culturels est d'une importance capitale. Un spécialiste désigné a testé tous les produits et approuvé leur compatibilité avec l'écologie. Il existe un lien direct entre l'écologie et la compatibilité en ce qui concerne les biens culturels.

Der Architekt muss wissen, dass schallreduzierende Materialien auch unsichtbar sein können. Er bestimmt die Ästhetik, wir lösen das Problem.

L'architecte doit savoir qu'il existe des matériaux invisibles réduisant le temps de réverbération. Il définit l'esthétique, nous réglons le problème.

Lärm.

Sie sitzen mit Freunden in einem tollen Restaurant bei einem feinen Abendessen - und können sich kaum unterhalten. Sie arbeiten mit einem gut eingespielten Team im gemeinsamen Büro - und können sich nicht konzentrieren. Unmögliche Nachhallzeiten machen kleinste Geräusche zu einer lästigen Lärmbelästigung. Das stört nicht nur, das kann krank machen.

Ruhe.

Sonaspray sorgt für angenehme Ruhe. Ein Akustikspritzputz, der hocheffizient Schall absorbiert und auf praktisch alle Materialien aufgetragen werden kann - sogar auf Lüftungskanäle und andere Deckeninstallationen. Das auf Zellulose basierende Material ist leicht und kann bis zu einer Stärke von 75 mm aufgetragen werden - je dicker der Auftrag, desto besser sind die Absorptionswerte.

Bruit.

Vous dégustez un excellent repas avec des amis dans un bon restaurant - et toute conversation est quasiment impossible. Vous travaillez avec une bonne équipe dans un bureau commun - et ne pouvez pas vous concentrer. Les plus petits bruits peuvent devenir une nuisance sonore en fonction du temps de réverbération. Une telle situation n'est pas simplement dérangeante, elle peut rendre malade.

Silence.

Sonaspray veille à une atmosphère agréable. Un enduit acoustique à projeter qui réduit très efficacement le temps de réverbération et qui peut être appliqué sur quasiment tous les supports - même sur des gaines de ventilation et autres installations au plafond. Ce matériel à base de cellulose est léger et peut être appliqué sur une épaisseur allant jusqu'à 75 mm - plus la couche est épaisse, plus la performance d'absorption est élevée.

Der Ton macht die Musik. Ohne störenden Lärm. Le ton fait la musique. Sans bruit gênant.

Im Rathaus von Dronten, Niederlande, 4000 m² Sonacoustic PL1 an den Untersichten der Erschliessungszonen.
Mairie de Dronten, Pays-Bas, 4000 m² de Sonacoustic PL1 sur les sous-faces des zones d'accès.





Manuel Harant, Geschäftsführer Egli AG Gips- und Fassadensysteme Basel, ist der Spezialist für Trockenbau und begleitet die Einführung der Asona-Produkte in der Schweiz. Manuel Harant, directeur Egli AG Gips- und Fassadensysteme Basel, est le spécialiste pour la construction à sec et gère le lancement des produits Asona en Suisse.

Ästhetik.

Sonasyr ist in allen RAL- oder NCS-Farbtönen erhältlich und kann auch geblättert werden, sodass eine ebene Oberfläche entsteht, ohne dass der Schallschutzeffekt leidet. Ob flächig zurückhaltend oder partiell als Hingucker aufgetragen – diverse Optionen machen dieses Produkt zu einem vielseitigen, ästhetisch ansprechenden Problemlöser.

Einsatz.

Als Lizenznehmer haben wir das Spezialequipment und finden die passenden Lösungen für Ihr Anliegen. Büro und Werkstätten, Gastronomie und Hotellerie, Spitäler und Seniorenresidenzen, Schulen und Sportanlagen, historische Gebäude und zeitgenössische Architektur, Wohn- und Esszimmer, Fitnessraum und Homeoffice – die Anwendungen sind unbegrenzt. Sogar im gedeckten Aussenbereich kann dieser Akustikspritzputz aufgetragen werden. Wir haben dieses Produkt auch im Departement für Sport, Bewegung und Gesundheit der Universität Basel in Münchenstein eingesetzt. Dank passgenauen Schabloben (Rahmen) konnten wir in den Dreiecken und Rundungen 25 mm Material auftragen.

Esthétique.

Sonasyr est disponible dans toutes les nuances de couleurs RAL ou NCS et peut également être lissé afin d'obtenir une surface plane, sans que la performance d'absorption acoustique ne soit réduite. Appliqué sobriement sur une grande surface ou juste sur une partie pour attirer le regard – avec ses diverses options, ce produit polyvalent permet de résoudre les problèmes esthétiquement.

Utilisation.

En tant que concessionnaire, nous sommes équipés de matériel spécialisé et trouvons les solutions appropriées. Bureaux et ateliers, gastronomie et hôtellerie, hôpitaux et homes médicalisés, écoles et complexes sportifs, bâtiments historiques et architecture contemporaine, salon et salle à manger, salle de fitness et home office – les domaines d'utilisation sont illimités. Cet enduit acoustique peut même être appliqué dans un espace extérieur couvert. Nous avons également utilisé ce produit à l'université de Bâle, dans le département «Sport, mouvement et santé» à Münchenstein. Grâce à des modèles précis (cadres) nous avons pu appliquer 25 mm de matériel dans les triangles et les arrondis.

Vorteile.

- Sehr grosse Auswahl an Oberflächen und Farben
- Aussergewöhnliche Bandbreite der Schallabsorptionseigenschaften
- Anwendbar auf allen Oberflächen
- Einsetzbar im Innen- und Aussenbereich (kein Schlagwetter oder stehendes Wasser)
- Absolut natürliche, umweltfreundliche und nachhaltige Materialien (C2C-zertifiziert)
- Geringes Flächengewicht und somit keine zusätzliche Belastung der Konstruktion
- Superschnelle Anwendung
- Fugenlose Oberfläche
- Schwer entflammbar
- Feuchtigkeitsregulierend
- Problemlose Ausbesserung und Instandhaltung

Avantages.

- très grand choix de surfaces et de couleurs
- performance d'absorption acoustique exceptionnelle
- applicable sur toutes les surfaces
- utilisation en intérieur comme en extérieur (pas d'intempéries ou d'eau stagnante)
- matériaux totalement naturels, écologiques et durables (certifiés C2C)
- faible poids (pas de charge supplémentaire pour la construction)
- application très rapide
- surface sans joints
- difficilement inflammable
- régulateur d'humidité
- retouches et entretien faciles

Akustikspritzputz (Sonasyr) mit klaren, scharf abgegrenzten Formen. Enduit acoustique à projeter (Sonasyr) avec des lignes nettes et bien définies.



Sonasyr schliesst sauber an bestehende Bauelemente oder technische Installationen an. Sonasyr peut-être raccordé proprement aux éléments existants de la construction ou aux installations techniques.



Was muss bei der Planung eines Gebäudes in Bezug auf Schall berücksichtigt werden?

Schall ist ein umfassendes Thema, das meist stiefmütterlich behandelt wird. Heutzutage brauchen alle neuen Gebäude Schallschutz. Dies, weil heute sehr viele schallharte Flächen verbaut sind – Betonwände, Glasfronten, Stein- oder Parkettböden – alles Materialien, die den Schall reflektieren. Mögliche Schallquellen und deren Auftreten, geplante Volumen und Oberflächen sowie ästhetische Ideen sind zu berücksichtigen. Der Akustiker gibt vor, um wieviel die Nachhallzeiten zu reduzieren sind.

Schallabsorbierende Materialien passen aber nicht in jedes Gestaltungskonzept.

Der Architekt muss wissen, das nachhallreduzierende Materialien auch unsichtbar sein können. Der Architekt bestimmt die Ästhetik, wir lösen das Problem.

Welche Produkte bieten Sie zur Schallabsorption an?

Mit Sonacoustic und Sonasyr haben wir zwei einzigartige, fugenlose und höchst effiziente Systeme für unterschiedliche ästhetische Ansprüche im Angebot.

Sonasyr, hergestellt durch die ICC in Houston, Texas, ist das am schnellsten aufzutragende, höchstabsorbierende und kostengünstige fugenlose Akustiksystem der Welt. Das zellulosebasierende Produkt kann auch geblättert werden

Sonacoustic, hergestellt in Deutschland, bedient Kunden mit Fokus auf Ästhetik. Mit der geschliffenen Oberfläche ist visuell absolut kein Unterschied zu einem normalen Glattputz zu erkennen. Bei Bedarf erfüllen wir auch die Brandschutzklasse A1 (Standard A2). Für Wände ist Sonacoustic in einer besonders harten Beschaffenheit lieferbar. Dieses Akustiksystem kann auch in Rundungen – sogar mit engen Radien oder bis in die Spitze von Kreuzgewölben – appliziert werden.

Können schallabsorbierende Systeme nachträglich ausgebessert oder erneuert werden?

Sonacoustic ist das weltweit einzige Akustiksystem, das bei Schäden durch äussere Einwirkung vor Ort minimal-

De quoi faut-il tenir compte en matière d'acoustique lors de la planification?

Les nuisances dues au bruit sont un sujet très vaste qui est bien trop souvent négligé. De nos jours, tous les nouveaux bâtiments nécessitent une protection acoustique. Parce que nous construisons avec beaucoup de matériaux ayant un faible degré d'absorption acoustique, comme les murs en béton, les grandes surfaces vitrées, les sols en pierre naturelle ou le parquet. Il faut tenir compte des sources de nuisances possibles, des volumes et des surfaces ainsi que de l'esthétique. C'est le spécialiste en matière d'acoustique qui détermine la réduction du temps de réverbération.

Mais les matériaux absorbants ne sont pas toujours compatibles avec le concept d'agencement.

L'architecte doit savoir qu'il existe des produits invisibles réduisant le temps de réverbération. Il définit l'esthétique, nous réglons le problème.

Quels produits proposez-vous pour l'absorption acoustique?

Sonacoustic et Sonasyr sont deux systèmes exceptionnels, sans joints et extrêmement efficaces, pour répondre à diverses exigences esthétiques.

Sonasyr, fabriqué par l'entreprise ICC à Houston, Texas, est un système acoustique sans joints très rapide à appliquer, très absorbant et très avantageux. Ce produit à base de cellulose peut également être lissé.

Sonacoustic, fabriqué en Allemagne, est destiné aux clients pour qui l'aspect esthétique est très important. Sa surface polie ne permet pas de le distinguer d'un enduit lissé ordinaire. Nous pouvons également remplir l'exigence de classe de réaction au feu A1 (standard A2) si nécessaire. Pour les parois, Sonacoustic est également livrable dans une qualité particulièrement résistante. Ce système acoustique peut également être appliqué sur des arrondis – même avec un rayon de courbure serré.

Est-ce que les systèmes d'absorption acoustique peuvent être retouchés ou remplacés?

Sonacoustic est le seul système au monde qui peut être retouché sur place, facile-



Akustikspritzputz (Sonasyr) mit scharf abgegrenzter, runder Form. Enduit acoustique à projeter (Sonasyr) avec des lignes arrondies, nettes et bien définies.

invasiv ausgebessert werden kann, ohne dass dies sichtbar wäre. Wird Sonacoustic einmal mit Dispersion überstrichen, gehen lediglich 5% der Wirkung verloren. Auch Sonasyr kann unsichtbar partiell ausgebessert oder nachträglich mit einer Zusatzschicht versehen werden.

Sind diese Produkte auch nachhaltig?

Alle Zutaten sind Naturprodukte. Sie altern praktisch nicht, sind sehr langlebig. Sonasyr ist zudem «Cradle to Cradle» zertifiziert und erfüllt somit die wohl höchste Umweltzertifizierung.

Wir sind Ihr neuer Vertriebspartner in der Schweiz, was war ausschlaggebend?

Für uns ist es wichtig, einen leistungsstarken Partner zu haben, welcher professionell beraten und ausführen kann und in der ganzen Schweiz unterwegs ist. Die «Groupe Egli» ist natürlich ein Top-Partner und wir freuen uns auf die Zusammenarbeit!



Interview mit Thomas Wesselbaum, Berater und Consultant und Frank Gellner, Innendienst
Interview avec Thomas Wesselbaum, conseiller et consultant et Frank Gellner, service interne

ment et sans laisser de trace, s'il a été endommagé. Seuls 5% de l'effet se perdent lorsque Sonacoustic est recouvert avec une couche de dispersion. Sonasyr peut également être retouché partiellement sans laisser de traces ou être recouvert ultérieurement par une couche supplémentaire.

Est-ce que ces produits sont durables?

Tous les composants sont des produits naturels. Ils ne vieillissent quasiment pas, sont très résistants. En outre Sonasyr est certifié «Cradle to Cradle» et satisfait ainsi les critères de certification environnementale les plus élevés.

Nous sommes votre nouveau partenaire de distribution, qu'est-ce qui vous a convaincus?

Il est important pour nous d'avoir un partenaire solide, capable de conseiller et d'exécuter de manière professionnelle, et qui soit actif dans toute la Suisse. Le «Groupe Egli» est bien entendu un excellent partenaire et nous nous réjouissons de la collaboration!

Mehr als einfach nur Fassade. Plus qu'une simple façade.



Was macht dieses Projekt einzigartig?

Unübliche Knickkanten, verschiedene Schnittstellen zwischen hinterlüfteten und Kompaktfassadenteilen und die Komplexität des Projekts waren sowohl für unsere Planer wie auch für das Baustellenteam eine Herausforderung.

Wie sind Sie an das Projekt herangegangen?

Es war von Beginn an klar, dass das Projektmanagement über Erfolg und Misserfolg entscheiden wird. Aus diesem

Qu'est-ce qui rend ce projet exceptionnel?

Des arêtes en biais atypiques, diverses interfaces entre les éléments de la façade ventilée et de la façade compacte et la complexité du projet sont autant de défis relevés par l'équipe de planification et le team d'exécution.

Quelle a été votre approche du projet?

Nous savions dès le départ que la gestion du projet allait faire la différence entre succès et échec. C'est la raison

Grund war das Projekt «Chefsache». Wir haben ein spezielles Augenmerk auf die Prozesse gelegt und Schnittstellen in Zusammenarbeit mit den Architekten und den Lieferanten sorgfältig geplant.

Was hat Sie dabei besonders gefordert?

Das als Deckelement gewählte Material, die Eternit Swiss Pearl Platten Avera, ist sehr teuer und in der Be- und Verarbeitung sehr anspruchsvoll. Es galt abzuwägen, welche Leistungen wir vom Lieferanten beziehen – und was wir inhouse



Guido Kley, Geschäftsführer Egli AG Isolationen: «Nur wer sich neuen Herausforderungen stellt, kommt weiter». Guido Kley, directeur Egli AG Isolationen: «Seul celui qui relève de nouveaux défis va de l'avant».

pour laquelle ce projet a été conduit par le directeur en personne. Nous avons porté une attention toute particulière aux processus et planifié soigneusement les interfaces, en collaboration avec les architectes et les fournisseurs.

Quel a été votre plus grand défi?

Le matériel qui a été choisi, les plaques Eternit Swiss Pearl Avera, est très cher et très exigeant à poser. Il a fallu déterminer quelles prestations nous devions commander chez le fournisseur et ce que nous voulions et pouvions faire directement chez nous. Dans ce choix, l'économie d'entreprise a évidemment joué un rôle important. Les heures de travail et le matériel à perte peuvent très vite coûter d'importantes sommes.

Et le résultat est celui escompté?

Oui, mais personnellement ce processus quand même totalement différent m'a inspiré beaucoup de respect – à juste titre, comme il s'est avéré par la suite. C'est tout de même une situation particulière de devoir prendre les mesures au

millimètre près sur place, pour pouvoir ensuite établir une planification détaillée et passer les commandes. Trois mois plus tard, des tonnes de matériel prêt au montage nous ont été livrées par train routier. Ce matériel ne pouvait pas être découpé sur place comme c'est le cas par exemple pour une façade compacte.

Und das ist offenbar aufgegangen?

Ja, aber ich persönlich hatte vor den doch komplett anderen Prozessen viel Respekt – zu Recht, wie es sich herausstellte. Es ist schon eine andere «Währung», wenn vor Ort millimetergenau alle Masse aufgenommen werden müssen, um dann die Detailplanung und die Bestellungen zu fixieren. Drei Monate später haben wir per Lastenzug Tonnen von Material fertig angeliefert bekommen – das nicht einfach vor Ort zugeschnitten und verbaut werden kann, wie dies z.B. bei einer Kompaktfassade der Fall ist.

Sie erstellen also quasi das Detail, das dann als Grundlage für die Bestellung dient?

Genau. Um Zeit zu gewinnen, wird eine Vorbestellung ausgelöst, aufgrund derer das Material in den grossen Standardformaten produziert wird. Während dieser Produktion stellen wir die Details und die letztendliche Bestellung fertig.

Worauf ist da zu achten?

Jede einzelne Platte ist genau definiert und identifiziert. Masse, Lochungen und Spezialwünsche wie Gehrungswinkel sind präzise angegeben und dienen als Zuschnittgrundlage. Zudem definieren wir die Palettierung, sodass die einzelnen Platten bei der Endmontage in der richtigen Reihenfolge geliefert und nur einmal zur Hand genommen werden müssen. Diese Planungsarbeit ist zeitaufwändig und braucht grosse Konzentration – aber sie spart ein Vielfaches an Montagezeit, reduziert die Gefahr der Beschädigung und damit möglichen Ärger.

Wenn ich das recht verstehe, besteht ein beachtliches Risiko von Fehlbestellungen?

Ja, das stimmt. Aus diesem Grund werden alle Masse mehrfach überprüft. Unser QMS ist streng und engmaschig. Auch gegenüber den Lieferanten wird die Freigabe überprüft und gegengelesen. Bei diesem Projekt mussten letztlich zwei Platten vor Ort von Hand zugeschnitten werden.

millimètre près sur place, pour pouvoir ensuite établir une planification détaillée et passer les commandes. Trois mois plus tard, des tonnes de matériel prêt au montage nous ont été livrées par train routier. Ce matériel ne pouvait pas être découpé sur place comme c'est le cas par exemple pour une façade compacte.

Vous créez pour ainsi dire le détail qui va ensuite servir de base à la commande?

Exactement. Pour gagner du temps, nous passons une précommande qui va permettre de produire le matériel dans de grands formats standard. Pendant la production, nous préparons la commande finale avec tous les détails.

De quoi faut-il tenir compte?

Chaque plaque est formellement définie et identifiée. Format, perforations et spécialités sont notés très précisément. Ces données sont ensuite utilisées pour le découpage des plaques. En outre, nous définissons la palettisation afin que les plaques soient livrées dans le bon ordre pour le montage final et ne doivent être manipulées qu'une seule fois. Ce travail de planification prend beaucoup de temps et nécessite une grande concentration – mais raccourcit le temps de montage, réduit le risque de dommages et nous épargne ainsi bien du souci.

Si je comprends bien, il y a un risque important d'erreurs de commande?

C'est juste. C'est la raison pour laquelle les mesures sont contrôlées plusieurs fois. Notre QMS est strict. La validation est également vérifiée auprès de nos fournisseurs. Pour ce projet, nous n'avons dû découper que deux plaques sur place.

Pourquoi justement ce matériel?

Parce qu'il donne à la façade un aspect particulièrement noble. En outre il a une durée de vie très longue. A long terme, de tels avantages justifient amplement le prix et peuvent être qualifiés de durables. C'est certainement pour cette raison que l'architecte a choisi ce matériel. Une partie de ce projet a également été réalisée avec des façades compactes en laine minérale. Une attention particulière a été accordée aux interfaces entre ces deux systèmes différents – ce qui ne nous a pas posé de problème grâce à notre grande expérience.

Warum ausgerechnet dieses Material?

Weil es die Fassade ausserordentlich edel erscheinen lässt. Ausserdem besitzt es eine sehr lange Lebensdauer. Solche Vorteile machen den Preis langfristig mehr als wett und können als nachhaltig bezeichnet werden. Wohl aus diesen Gründen hat der Architekt dieses Material gewählt und vorgegeben. Teile dieses Projekts haben wir zudem mit Kompaktfassaden aus Mineralwolle ausgestattet. Besonderes Augenmerk galt den Schnittstellen zwischen den beiden unterschiedlichen Systemen – die wir, dank unserer langjährigen Erfahrung, ideal lösen konnten.

Was war für Sie das Highlight dieses Projekts?

Nicht nur die Planung hat gepasst, auch die Termine und die Kosten konnten eingehalten werden. Und das Wichtigste: Die Bauherren und Architekten sind zufrieden. Auf unser Team und die Zusammenarbeit mit allen Beteiligten bin ich richtig stolz. Sorgfalt zahlt sich aus und so macht arbeiten wirklich Freude!

Das Fugenbild, die Befestigungslochung und die Eckverbindungen müssen passen. Les joints, les perforations et les raccords d'angles, tout doit parfaitement s'accorder.



Quel a été pour vous le point fort de ce projet?

Nous n'avons pas seulement réussi la planification, mais avons également pu respecter les délais et les coûts. Les maîtres d'ouvrage et architectes sont satisfaits, c'est le plus important pour nous. Je suis très fier de notre équipe et du travail réalisé avec toutes les personnes impliquées. Les efforts sont payants et travailler ainsi procure vraiment du plaisir!



Objekt Objet	WÜB Weiermattpark
Lage Lieu	Weiermattweg 32/32a, 3098 Köniz (BE)
Bauherr Maître d'ouvrage	Haus 1+2, Raiffeisen PK St. Gallen Haus 3, Privat
Architekt Architecte	Ar3 Architekten AG, 3011 Bern
Jahr Année	Oktober 2018 bis Juli 2019 Octobre 2018 à juillet 2019
Ausgeführte Arbeiten Travaux réalisés	215.5 Äussere Verkleidung Revêtements extérieurs 226.2 Verputzte Aussenwärmehämmungen Isolations thermiques extérieures crépies 271.0 Innere Verputzarbeiten Crépis et enduits intérieurs 271.1 Spezielle Gipserarbeiten Construction à sec 285.1 Innere Malerarbeiten Peinture intérieure

Brandschutz im Migros Verteilzentrum. Protection incendie dans le centre de distribution Migros.



Potenzial will genutzt werden.

Die kleine Abteilung Brandschutz hat grosses Potenzial. Holger Alles hat dies erkannt und will es nutzbar machen. Er erkennt auch die Möglichkeiten des bestehenden Netzwerkes. Er analysiert, was es braucht und setzt seine Vision in Taten um.

Nutzen erkannt.

In einer Präsentation wird der Migros aufgezeigt, welchen Nutzen ihr daraus erwächst, wenn sie sich die darin genannten Vorteile zu eigen macht. Der Grossauftrag wird erteilt und will geplant und umgesetzt werden. Der Grund liegt darin, dass wir als Gruppe das Engineering, den Trockenbau und die Gipserarbeiten als Ganzes, aus einer Hand, anbieten können und wir im Bereich Brandschutz die vorausgesetzte Erfahrung haben.

Herausforderung mit Vorgaben.

Bisher wurde bei der Migros im Verteilzentrum mit Staplern beladen. Das soll sich ändern. Eine Gefällebahn soll diese Aufgaben künftig übernehmen. Aber: Das restliche Bauvolumen

Le potentiel doit être exploité.

Le petit département de protection incendie a un grand potentiel. Holger Alles l'a reconnu et veut l'exploiter. Il entrevoit également les possibilités qu'offrent les relations existantes. Il analyse les exigences et met ses visions en pratique.

Utilité reconnue.

Lors d'une présentation nous démontrons à la Migros tous les avantages. Un gros contrat est signé et doit être planifié et exécuté. Nous avons obtenu ce contrat car nous sommes capables, en tant que groupe, d'exécuter tant les travaux d'engineering que de construction à sec et de plâtrerie et que nous avons l'expérience exigée en matière de protection incendie.

Défi exigeant.

Dans le centre de distribution de la Migros, les chargements étaient jusqu'alors effectués avec des chariots élévateurs. Un convoyeur à rouleaux se chargera de cette tâche à l'avenir. Mais: le reste de la construction doit être protégé en cas d'incendie dans la zone de chargement. Le feu n'ose pas s'étendre pendant 90 minutes afin que les pom-

muss bei einem Brand im Verladebereich geschützt werden. Ganze 90 Minuten lang darf ein Feuer nicht übergreifen, damit die Feuerwehr Zeit hat, die restlichen Gebäudeteile zu sichern.

Digitale Dokumentation.

Alle Arbeiten werden digital erfasst und in den Plänen, der Dokumentation und vor Ort an den Bauteilen hinterlegt. So kann jederzeit jedes Detail abgerufen und überprüft werden. Und alle Elemente können effizient gewartet oder nachbestellt werden.

Engineering als Erfolgsrezept.

Ein erster Schritt ist das hochpräzise Ausmass mit dem Laser. Die Daten werden in das CAD eingespeist. Jetzt wird's komplex. Bestehende Pläne und Bewilligungen, technische und gesetzliche Vorgaben sind zu berücksichtigen, um das Projekt schnell bewilligungsfähig zu machen. Dabei ist unser Engineering von zentraler Bedeutung – nicht nur für technische Belange, auch für die Planung der Prozesse. Auf einer Länge von 100 Metern wird eine Brandschutzmauer und eine speziell konstruierte, freitragende

piers aient le temps de sécuriser le reste du bâtiment.

Documentation numérique.

Tous les travaux sont enregistrés numériquement et consignés sur les plans, dans la documentation ainsi que sur place sur les pièces de construction. Chaque détail est ainsi disponible en tout temps et peut être consulté et vérifié. Cela permet également d'entretenir efficacement tous les éléments ou d'en commander de nouveaux.

L'engineering, la recette du succès.

Un premier pas consiste à prendre des mesures extrêmement précises avec un laser. Les données sont introduites dans le système CAD. C'est maintenant que cela devient complexe. Il faut tenir compte des plans existants, des autorisations, des exigences techniques et des prescriptions légales afin que le projet soit autorisé rapidement. Notre service d'engineering joue là un rôle essentiel – pas seulement pour des questions techniques, mais également pour la planification des processus. Sur une longueur de 100 mètres, nous construisons une

Erweiterung des bestehenden Brandabschnittes auf einer Länge von ca. 100 m und laufendem Betrieb.
Extension du tronçon coupe-feu sur une longueur d'environ 100 m, sans interruption des activités.



Decke, welche die gleichen Brandschutzanforderungen erfüllt, erstellt. Die in den alten Brandschutzmauern integrierten Stützen werden saniert und mit neuen Brandschutzmassnahmen verkleidet. Sie dürfen auch bei grosser und andauernder Hitze ihre Tragfähigkeit nicht verlieren. In Zusammenarbeit mit Spezialfirmen werden Sprinkler und Förderanlagen eingebaut und angeschlossen.

Spezielle Herausforderung.

Die Aufgabe war komplex, alle Parameter, die alten Pläne und bestehenden Bewilligungen mussten auf einen Nenner gebracht werden. In über 10 Planungsschritten stellte das Engineering die Brandschutzsicherheit F90 auf vielen einzelnen Bauteilen sowie auf allen Anschlussdetails sicher. Die grösste Herausforderung war, diese abgekapselte Zone bei laufendem Betrieb in das Gesamtwerk einzubauen.

cloison coupe-feu et un plafond autoportant, qui remplit les mêmes exigences en matière de protection incendie. Les piliers intégrés dans les anciennes parois coupe-feu sont rénovés et pourvus de nouveaux revêtements coupe-feu. Ils n'osent pas perdre leur capacité portante même en cas de grosse chaleur persistante. Des arroseurs et des installations de convoyage sont installés et raccordés en collaboration avec des entreprises spécialisées.

Défi particulier.

La tâche était complexe: tous les paramètres, les anciens plans et les autorisations existants ont dû être harmonisés. Plus de 10 étapes de planification ont été nécessaires à notre engineering pour assurer la résistance au feu F90 de nombreux éléments et de tous les détails de raccords. Le plus gros défi a été de construire et d'intégrer cette zone isolée dans la structure existante, sans affecter le déroulement du travail quotidien dans le centre de distribution.



Holger Alles, der Spezialist für Brandschutz, war für dieses komplexe Projekt der richtige Mann.
Holger Alles, le spécialiste de la protection incendie, était l'homme idéal pour gérer ce projet complexe.



Start geglückt, Kurs festgelegt.

Die Anlage ist in Betrieb, die Bauabrechnung erstellt. Aufgrund der Referenz zählen mittlerweile auch Coop und Landi zu den Kunden. Gute Ideen, sorgfältige Leistung und Zuverlässigkeit machen sich offenbar noch immer bezahlt.

Les débuts s'avèrent prometteurs, nous sommes sur la bonne voie.

L'installation est en service, le décompte établi. Grâce à cette référence, Coop et Landi font maintenant également partie de notre clientèle. De bonnes idées, des prestations soignées et la fiabilité sont des qualités toujours appréciées.

Objekt Objet	Brandschutzumbau Warenausgang Bahn
Lage Lieu	Neustrasse 49, 4623 Neuendorf
Bauherr Maître d'ouvrage	Migros - Verteilbetrieb Neuendorf AG
Architekt Architecte	Egli AG, Engineering, 2504 Biel-Bienne
Bauleitung Direction des travaux	Egli AG, Brandschutz, 2504 Biel-Bienne
Jahr Année	Mai bis Juli 2021 Mai à juillet 2021
Ausgeführte Arbeiten Travaux réalisés	225.4 Brandschutz Revêtements coupe-feu

Trockenbauformteile im «Swissôtel KURSAAL Bern». Pièces préformées pour la construction à sec dans le «Swissôtel KURSAAL Bern».



Logistik machen das Ganze nicht einfacher. Basierend auf unserer Gesamtprozessanalyse haben wir den Prozess optimiert und nach Absprache mit allen anderen Unternehmen den rotierenden Personaleinsatz unserer teilweise bis zu 40 Mitarbeitenden auf der Baustelle auf den Tag genau festgelegt. In jeweils drei rotierenden Etappen konnte gleichzeitig der Betrieb gewährleistet sowie der Rückbau und die Sanierung realisiert werden.

Formteile machen den Unterschied.

Am Anfang stehen Handskizzen und Ideen, um spezielle Probleme zu lösen, wie beispielsweise Höhendifferenzen oder der Einbau von Brausen in niedrigen Duschen. Die digitale, auf unsere CNC-Produktion ausgerichtete Planung von Ausführung und Details ermöglicht eine kurzfristige Fertigung der Formteile. So wird zudem sichergestellt, dass alles passt, Kleinigkeiten werden optimiert und die Bauzeit kann so deutlich reduziert werden. Die Inhouse-Produktion läuft an. 1884 Formteile werden maschinell geschnitten, gefräst und genutzt. Diese können einfach gefaltet und fixiert werden. Dabei handelt es sich primär um kubische, aber auch um etliche runde Teile. Unsere Spezialabteilung hat ganze Arbeit geleistet. Das Projekt zeigt, dass gerade bei grossen Projekten mit repetitiven Einheiten die Effizienz enorm gesteigert werden kann, was sich positiv auf die Lieferfristen, Einbauzeiten und Kosten auswirkt.

Anwendungen für viele Bereiche.

Mit Formteilen werden architektonische Spezialformen oder Verkleidungen hergestellt. Im Kursaal Bern haben wir so auch in die Wand integrierte Seifenschalen oder Aussparungen für die Montage des Brausekopfs realisiert. Nebst Gips-

logistique ne facilitent pas les choses. Sur la base de notre analyse globale, nous avons optimisé les processus et, après consultation avec les autres corps de métier, planifié au jour près l'intervention de nos équipes, comprenant jusqu'à 40 personnes par jour. Avec un travail en trois équipes, il a été possible de garantir le bon fonctionnement de l'hôtel tout en réalisant la démolition et la rénovation.

Les pièces préformées font la différence.

Au début, il y a des croquis et des idées pour résoudre des problèmes spéciaux, comme par exemple les différences de hauteurs ou la pose des douches dans des cabines basses. La planification numérique de la réalisation et des détails, adaptée à notre production CNC, permet la production des pièces préformées dans un délai très court. Cela permet aussi de s'assurer que tout concorde, de perfectionner de petits détails et de réduire considérablement la durée du temps de construction. Nous pouvons commencer la production. 1884 éléments préfabriqués sont coupés à la machine, fraisés et rainurés. Ceux-ci peuvent ensuite être simplement pliés et fixés. Il s'agit principalement de pièces cubiques mais nous fabriquons également plusieurs pièces arrondies. Notre département spécial a fourni une performance formidable. Ce projet montre que l'efficacité peut être considérablement améliorée, surtout sur de gros chantiers avec des unités répétitives. Cela a une conséquence positive sur les délais de livraison, la durée du montage et les frais.

Utilisation dans de nombreux domaines.

Les éléments préfabriqués permettent de créer des formes architecturales spé-

1884 Formteile für Nasszellen, Lichtbänder und zur Verkleidung technischer Installationen in den Hotelzimmern.
1884 éléments préfabriqués pour les salles d'eau, les bandes lumineuses et pour le revêtement d'installations techniques dans les chambres d'hôtel.



platten und -blöcken verarbeiten wir auch Holz und verschiedene Materialien, welche die Brandschutznormen erfüllen.

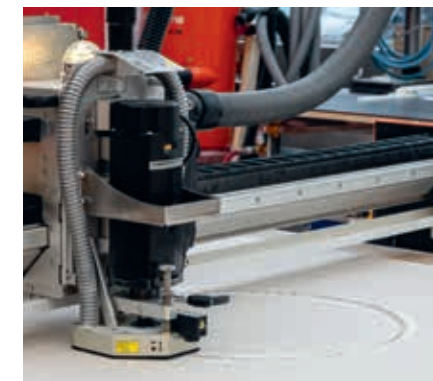
Oberfläche wirkt.

Der funktionale Wert ist wichtig. Die richtige Oberflächenbehandlung sorgt nicht nur für die optische Wirkung und die Wertigkeit – sie macht das Ganze auch alltagstauglich. Nach den Trockenbauarbeiten haben unsere Maler innert kürzester Zeit die 161 Zimmer und 7 Suiten in Minergie-Eco-Qualität in wunderschöne, unterschiedliche Farbwelten getaucht. Wenn Sie am Morgen in dieser Atmosphäre erwachen, ist der Start in den Tag schon mal gelungen.

cialen ou des revêtements. Au Kursaal Berne nous avons réalisé des supports intégrés dans la cloison pour les portesavons ou des renforcements pour le montage des pommes de douche. En plus des plaques et blocs de plâtre nous travaillons également du bois et divers matériaux qui remplissent les exigences en matière de protection incendie.

Une surface qui fait de l'effet.

La valeur fonctionnelle est importante. Le traitement de surface adéquat n'influence pas seulement l'impact visuel et la valeur, il rend le tout adapté à un usage quotidien. Après les travaux de construction à sec, nos peintres ont donné un superbe aspect, dans des teintes différentes, à 161 chambres et 7 suites avec une peinture de qualité Minergie-Eco. Lorsque vous vous réveillez le matin dans une telle ambiance, la journée commence bien.



Inhouse CNC-geschnittene Formteile – schnell in der Produktion, effizient und passgenau bei der Montage.
Pièces préformées découpées CNC dans notre propre atelier – production rapide, montage efficace et précis.

Objekt Objet	Swissôtel Kursaal Bern
Lage Lieu	Kornhausstrasse 3 in 3000 Bern 22
Bauherr Maître d'ouvrage	Kongress + Kursaal Bern AG
Architekt Architecte	Marazzi + Paul Architekten AG 3073 Gümliigen
Bauleitung Direction des travaux	PUR.BE Gesamtleistungen AG, 3013 Bern
Bauherrenvertreter	Von Graffenried AG
Repräsentant du maître d'ouvrage	Liegenschaften – Architektur, 3001 Bern
Jahr Année	Januar 2020 bis Februar 2021 Janvier 2020 à février 2021
Ausgeführte Arbeiten Travaux réalisés	1884 Formteile Pièces préformées 225.4 Brandschutz Revêtements coupe-feu 271.1 Spezielle Gipsarbeiten Construction à sec 285.1 Innere Malerarbeiten Peinture intérieure

Kunst am Bau. Art et architecture. «Striking pattern».



Kreative Ideen führen zu neuen, überraschenden Lösungen.

Der Architekt hat eine ganz genaue Vorstellung, wie die Fassaden der Gebäude an der Huebergasse in Bern aussehen sollen. Er umschreibt sie mit «gerollt wolkig» und zeigt ein Foto, das dem nahe kommt. Doch haben wir das richtig verstanden? Und wie lösen wir diese Aufgabe, sodass der Auftraggeber zufrieden ist? Durch das Einsteinmauerwerk ist die Voraussetzung gegeben, dass die vom Bauherr gewünschte, biozidfreie Mineralfarbe eingesetzt werden kann. Der Grundputz, die Armierungsschicht und der mineralische Abrieb über dem Mauerwerk bilden die Grundlage für die Malerarbeiten. Soweit alles klar.

Des idées créatives débouchent sur de nouvelles et étonnantes solutions.

L'architecte a une idée très précise de l'aspect que doivent avoir les façades des bâtiments sis à la Huebergasse à Berne. Il le décrit comme «roulé et nuageux» et nous montre une photo qui ressemble assez à ça. Mais avons-nous bien compris? Et comment allons-nous résoudre cette tâche afin de satisfaire le client? La maçonnerie simple permet d'utiliser la peinture minérale sans biocides demandée par le maître d'ouvrage. Le crépi de fond, l'enduit d'armature et le crépi minéral sur la maçonnerie constituent la base pour les travaux de peinture. Jusque là tout est clair.

Probieren geht über Studieren.

Für den speziellen Farbanstrich machen sich unsere Gipser in unserem «Labor» ans Experimentieren. Der eingefärbte Deckputz ist schnell aufgetragen, damit auch der erste Farbton. Mit unterschiedlichen Rollertypen wird die so vorbereitete Grundfläche in zwei Arbeitsgängen mit verschiedenen Farbtönen lasierend gestrichen. Wir stellen fest, dass je nach Werkzeug auch die kleinsten Differenzen in der Handhabung zu grossen Unterschieden in der Wirkung führen. So entstehen eine Vielzahl von Mustern und auch eine sorgfältige Dokumentation zu deren Herstellungsprozess. Schliesslich müssen wir das Ganze skaliert auf vielen Quadratmetern applizieren. Bei zwei der Muster haben wir das Gefühl, dass sie dem Gewünschten nahekomen.

Expérimenter.

Pour cette peinture spéciale, nos plâtriers se retirent dans notre «laboratoire» pour expérimenter. Le crépi de finition teinté est rapidement appliqué, et avec lui la première nuance. La surface de base ainsi préparée est peinte deux fois, en fines couches et dans des teintes différentes, avec différents types de rouleaux. Nous constatons que selon l'outil utilisé, le plus petit changement dans le maniement conduit à de grandes différences dans l'effet. C'est ainsi que naissent quantités d'échantillons, dont le procédé de fabrication est soigneusement documenté. Parce que finalement, nous devons appliquer le tout sur une très grande surface. Deux des échantillons semblent correspondre à la demande.



Unter der Leitung von Fernando Lago, Geschäftsführer Egli AG Gipserei (Mitte), haben unsere Spezialisten Angel Moledo (Ausführung, links) und Francesco Florio (Baustellenleitung, rechts) dieses ungewöhnliche Projekt realisiert.

Sous la conduite de Fernando Lago, directeur Egli AG Gipserei (au milieu), nos spécialistes Angel Moledo (réalisation, à gauche) et Francesco Florio (gestion du chantier, à droite) ont réalisé ce projet inhabituel.

In der Fläche wie im Detail eine herausragende Arbeit.
Surfaces ou détails, en tous points un travail remarquable.



Handwerk macht den Unterschied.

Eines der zwei vorgelegten Muster gefällt. Aufgrund der «Labor»-Erfahrungen beschliessen wir, dass die Malerei einzelner Fassadenseiten nur durch eine einzige Fachkraft mit viel Erfahrung ausgeführt werden soll, denn nur so können wir die Einheitlichkeit des Malbildes garantieren. Es ist wie bei den Kunstmalern, der Pinselstrich macht den Unterschied in der Wirkung des Gemäldes. Und ein Monet ist nun mal kein Van Gogh. Unsere beiden «Monets» heissen Angel Moledo (Ausführung) und Francesco Florio (Baustellenleitung). Die beiden arbeiten seit vielen Jahren bei Egli und sind genau die Richtigen für dieses Werk. Da wir nun nicht mit einer grossen Mannschaft die Fassaden in einem Zug durcharbeiten können, rechnen wir etwas mehr Zeit für die Ausführung ein.

C'est l'artisan qui fait toute la différence.

Un des deux échantillons séduit notre client. Sur la base de nos expériences en «laboratoire» nous décidons qu'une seule personne très qualifiée sera chargée d'appliquer la peinture sur chaque côté des façades, afin de garantir l'homogénéité de l'ensemble. C'est un peu comme avec les artistes peintres, c'est le coup de pinceau qui fait la différence dans l'effet du tableau. Un Monet n'est assurément pas un Van Gogh. Nos deux «Monet» s'appellent Angel Moledo pour la réalisation et Francesco Florio pour la gestion du chantier. Tous deux travaillent chez Egli depuis de nombreuses années et sont parfaits pour réaliser cette œuvre. Comme il n'est pas possible de réaliser les travaux en une fois avec une équipe nombreuse, nous

Kunde zufrieden, alles gut.

Die Fassaden sind fertig und ein absolutes Unikat. Unsere Auftraggeber sind begeistert! Und wir sind stolz auf das Ergebnis.

prévoyons une peut plus de temps pour l'exécution.

Le client est satisfait, tout va bien.

Les façades sont terminées et absolument uniques. Nos clients sont enchantés! Et nous sommes fiers du résultat.

Objekt Objekt	WÜB Huebergass
Lage Lieu	Mutachstrasse, 3008 Bern
Bauherr Maître d'ouvrage	Genossenschaft «wir sind Stadtgarten»
Architekt Architecte	GWJ Architektur AG, 3001 Bern
GU Entreprise générale	Halter AG Gesamtleistungen, 3008 Bern
Jahr Année	2021
Ausgeführte Arbeiten Travaux réalisés	226.1 Äussere Verputzarbeiten Crépis et enduits extérieurs
	227.1 Äussere Malerarbeiten Peinture extérieure

EGLI AG | GIPSEREI
MALEREI
TROCKENBAU
ISOLATIONEN
FASSADENSYSTEME
BRANDSCHUTZ
ENGINEERING
IMMOBILIEN

EGLI SA | PLÂTRERIE
PEINTURE
CONSTRUCTION À SEC
ISOLATION
SYSTÈMES DE FAÇADES
PROTECTION INCENDIE
ENGINEERING
IMMOBILIER

BIEL-BIENNE
Längfeldweg 115, Postfach, 2504 Biel-Bienne, T 032 331 99 19

BERN
Füllerichstrasse 53, Postfach, 3073 Gümligen, T 031 952 66 76

BASEL
Binnergerstrasse 86, 4123 Allschwil, T 061 485 60 70

VAUD
Chemin de Praz 21, 1424 Champagne, T 024 436 30 10

ZÜRICH
Grabenackerstrasse 24, 8156 Oberhasli, T 044 771 61 51

www.groupe-egli.ch
info@groupe-egli.ch